**АНОТАЦІЯ**

**на кваліфікаційну роботу**

**спеціальності «Філологія»**

**Сороченка Михайла Михайловича**

**на тему «Особливості відтворення англомовної військової термінології в українських перекладах»**

**Мета дослідження –** аналіз усіх способів перекладу англомовної військової термінології у фільмах "Список Шиндлера" та "Врятувати рядового Раяна" для виявлення найпопулярніших способів перекладу військової термінології та виключення можливих неточностей під час перекладу.

**Об'єктом** дослідження є переклад військової термінології з англійської мови на українську.

**Предметом** дослідження є особливості стратегій та прийомів перекладу англомовної військової термінології на українську мову.

**Матеріалом** дослідження для цієї роботи послугували фільми Стівена Спілберга "Список Шиндлера" і "Врятувати рядового Райана". Вибір цього матеріалу зумовлений перш за все військовою тематикою та наявністю військової термінології, великим суспільним резонансом, який мали обидва фільми, що удостоїлися премії "Оскар", і особистістю режисера Стівена Спілберга.

**Наукова апробація.** Результати дослідження були апробовані на науково-практичних конференціях науковців, студентів і молодих учених різного рівня, зокрема статті, доповіді і тези: Peculiarities of translation of rhymed and non-rhymed poetry. Сучасні питання філології: теоретична та прикладна лінгвістика: матеріали ІV Всеукраїнської науково-практичної конференції, 9 грудня 2022 року / Полтавський інститут економіки і права Відкритого міжнародного університету розвитку людини «Україна». Полтава: ПІЕП, 2022. С.154-156., та Besonderheiten der Übersetzung von Eigennamen. Інноваційний потенціал та правове забезпечення соціальноекономічного розвитку України: виклик глобального світу : Матеріали VІ Міжнар. наук.-практ. конф., 17-18 травня 2023 р. / Полт. ін-т економіки і права ЗВО «Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна»; ред. колег. : Н. Мякушко (голова), Р. Шаравара, Р. Басенко та ін.; відп. ред. Р. Басенко. Полтава : ПІЕП, 2023. С. 419-420.

**Структура й обсяг роботи.** Кваліфікаційна робота складається зі вступу, двох розділів, загального висновку, списку використаних джерел та додаткую Загальний обсяг роботи 66 сторінок.

**Ключові слова:** військові терміни, способи творення термінів, способи та прийоми перекладу.

**SUMMARY**

**for qualifying work**

**specialty "Philology"**

**Sorochenko Mykhailo Mykhailovych**

**on "Peculiarities of reproduction of English military terminology in Ukrainian translations"**

**The purpose** of the study is to analyze all the ways of translating English military terminology in the films Schindler's List and Saving Private Ryan in order to identify the most popular ways of translating military terminology and to eliminate possible inaccuracies in translation.

**The object** of the study is the translation of military terminology from English into Ukrainian.

**The subject** of the study is the peculiarities of strategies and techniques for translating English military terminology into Ukrainian.

**The research** material for this paper is Steven Spielberg's films Schindler's List and Saving Private Ryan. The choice of this material is primarily due to the military theme and the presence of military terminology, the great public resonance that both films had, which were awarded the Academy Award, and the personality of director Steven Spielberg.

**Scientific testing.** The results of the study were tested at scientific and practical conferences of scholars, students and young scientists of various levels, including articles, reports and abstracts: Peculiarities of translation of rhymed and non-rhymed poetry. Modern issues of philology: theoretical and applied linguistics: materials of the IV All-Ukrainian scientific and practical conference, December 9, 2022 / Poltava Institute of Economics and Law of the Open International University of Human Development "Ukraine". Poltava: PIEP, 2022. P.154-156. and Besonderheiten der Übersetzung von Eigennamen. Innovative potential and legal support of socio-economic development of Ukraine: the challenge of the global world: Proceedings of the VI International Scientific and Practical Conference, May 17-18, 2023 / Poltava Institute of Economics and Law of the Open International University of Human Development "Ukraine"; edited by colleagues: N. Myakushko (chairman), R. Sharavara, R. Basenko and others; edited by R. Basenko. Poltava: PIEP, 2023. С. 419-420.

**Structure and scope of work.** The qualification work consists of an introduction, two chapters, a general conclusion, a list of references and an appendix.

**Keywords:** military terms, ways of creating terms, methods and techniques of translation.